

内容语言融合的教学理念在中学英语教学中的应用

白 灵

江西师范大学 江西南昌 330022

摘要: 内容语言融合理念作为一种新型的教育理念能够提高学生的综合语言能力。虽然关于内容语言融合理念普遍在高校进行研究与实践在中学英语教学中较少应用,但其对中学英语教学的指导可促进英语教学方式多样化,也有利于与大学英语的衔接,使英语的学习具有系统性。本文主要介绍了该理论的发展历程,分析其应用时的优缺点,并结合实际提出对中学英语教学的启示。

关键词: 内容语言融合; 中学英语教学; 二语习得

Application of teaching concept of content and language integration in Middle school English Teaching

Ling Bai

Jiangxi Normal University, Nanchang, Jiangxi Province 330022

Abstract: As a new educational concept, content and language integration concept can improve students' comprehensive language ability. Although the concept of content and language integration is rarely applied in college research and practice in middle school English teaching, its guidance to middle school English teaching can promote the diversification of English teaching methods, facilitate the connection with college English, and make English learning systematic. This paper mainly introduces the development process of the theory, analyzes the advantages and disadvantages of its application, and puts forward the enlightenment of secondary school English teaching.

Keywords: Content and language integration; English teaching in middle school; two language acquisition

中学英语教学对学生的影响是深远的,具有基础性和奠基性,对于教学方法的改革也一直在研究中。普遍的争议点在于当今英语教学侧重于应试而非应用,经过多年英语教育的学生却说不出流利的英语,无法顺畅表达观点和交流,学生普遍对英语的学习兴趣不高。教师在课堂的教学普遍侧重于语法规则等对标应试的内容,忽视了学生在实际生活中的语言输出和应用。然而,增强学生第二语言的使用能力也是中学英语教学目标之一。针对这一情况,内容语言融合教学理念的出现恰好可以弥补传统教学法的不足,契合中学英语教学改革,能够将内容的教学和语言的教学结合在一起。

一、内容语言融合教育理念概述

(一) 内涵

内容语言融合教育理念 (CLI, Content and Language Integration) 是在受国外内容依托式教学和内容语言融合式学习的教育理念启发下,基于本国的教学实践中总结,针对英语课程体系及教学特点,所提出的适合中国本土

化教学发展的教学新理念。

内容语言融合教育理念可以定义为“尽最大可能、以最合适的方式将目标语用于融合教授、学习内容和语言,以达到多种教育目标的教育理念”^[1]。其中,“内容”指的是各种有意义的知识,包括学校开设的各种学科;“语言”则是指学习者要学习或者掌握的目标语言^[1]。该教学理念能够将目标语言和学生将要学习的学科紧密联系起来,不仅能提高学生语言能力,而且有助于学生扩大知识面,拓宽国际视野,培养学生的思维、沟通与合作的能力。

(二) 理念的起源与发展

1. 内容依托式教学

内容依托式教学 (content-based instruction) (简称 CBI) 顾名思义,是以学科内容或学习主题为基础和依托,在使用目标语言教学的同时,能够促进学科知识和语言能力的双重进步,提高学生的综合学科知识和语言运用能力。

该教学理念起源于加拿大的沉浸式教学法, 沉浸式教学项目主要为了寻找一种学习第二语言更有效的方式, 这个项目是以“学习者沉浸在二语环境更有利于二语习得”为前提假设。1965年加拿大开展了“沉浸式”教学项目, 在此项目中, 对母语为英语的学生进行教学实验, 而法语作为第二语言进行教学其他科目, 项目结束后学生不仅学会第二语言法语, 也掌握了学科的基本内容。

在此之后, 沉浸教育开始风靡一时, 使用目的语来教学大部分的课程, 沉浸式教学法确实提高了学生的听力和阅读能力, 社会语言能力也相应提高。沉浸式教学法涉及到的语言不限于包括英语、法语等, 也包括德语、西班牙语、日语和汉语。

后期, 在发展过程中形成了“内容依托教学”这一概念, 外语逐渐被当做教学语言使用, 由于中学生已经掌握基本的外语能力, 所以该教学法经常在中学教学中实施。各个国家的根据自己的实际情况, 选择不同的外语作为第二语言进行教学^[2]。例如, 奥地利, 芬兰和德国等国家的学校会使用英语来教地理, 数学, 历史或音乐课。而在卢森堡, 德语和法语都是教授学科知识的教学语言。

该教学理念能够将目标语言和学生将要学习的学科紧密联系起来, 不仅能提高学生语言能力, 而且有助于学生扩大知识面, 拓宽国际视野, 培养学生的思维、沟通与合作的能力^[3]。

2. 内容与语言融合型学习

内容与语言融合型学习(Content and Language Integrated Learning)简称CLIL, 由芬兰教授David Marsh在1994年提出, 1995年欧盟关于教育与培训白皮书中发布1+2政策, 即欧盟成员国必须掌握除母语之外的其他两种社群语言。使得CLIL作为一项教育政策在欧洲广泛实施。其宗旨与内容依托式教学相仿, 旨在将语言学习和学科内容的学习进行聚焦, Marsh^[4]将CLIL定义为“双重聚焦”教学情境, 即以除学习者第一语言之外的另一门教授非语言科目的方法。这一教育政策主要施行于中小学阶段, 任何一门学科都可被选为CLIL的科目, 但具体到某些地区和学校, 可能会针对性的选择社会、历史等科目。

这一教育政策得到了各界的支持。首先, 政府的政策以及资金的支持是基本保障, 政府出台《促进语言学习和语言多元化: 2004-2006年行动计划》, 提供赞助资金支持CLIL项目的实施。学界也开展各项研讨会落实CLIL的具体实施策略, 建设相关学习网站提供CLIL的书籍、资源、课程以及研讨会的资料以供参考学习。为了培养有资质的教师, 剑桥外语考试部设置了“CLIL教师

知识测试”以便教师查阅相关课堂常用术语, 提高对于CLIL方面的素养。

二、内容语言融合的教学理念

在语言教学方面, 内容融合教育理念蕴含了对目标语言的使用, 丰富了教学的材料, 加入了国家的文化、政治、历史等方面的学习, 使得教学材料更加具有真实性, 并且在学习过程中了解了目标语国家的文化, 减少文化的冲突, 提高语言使用的适切性^[5]。我国英语教学长期以来注重语法规则、知识, 脱离应用实际, 涉及到实际输出应用时, “哑巴英语”现象出现。该理念增加了语言接触和实践的机会, 教学以学习者的需求为中心, 内容与语言的融合提高了教学效率。

在学生方面, 能够培养学生的综合语言技能, 调动学生的语言学习动机, 与学生的实际生活相结合。为学生创造了更多的语言使用机会, 在教师非擅长的一些领域, 更加体现学生的独立性, 学生可以准备自己所需要的材料进行分享, 学生参与的机会变多了, 学习者可以决定自己的学习内容, 培养学习者的自主性, 体现了学生的主体地位, 为学生提供更多的学习和实践机会。

在教师发展方面, 首先, 教师能够充实自己的知识领域, 提高自己的专业技能, 不断地涉猎广泛的知识, 逐渐转变为发展型教师, 改变原有单一的教学模式, 迎合新课程改革的要求, 培养学生的英语综合能力。另一方面, 教师可能不是某些内容方面的专家, 碰到不熟悉的领域, 可以和学生共同合作学习, 体现学生的主体地位, 而教师的身份不仅是一个课程指导者, 也同样是一个学习者, 与学生共同进步, 开发新的有价值的教学材料, 做到真正的教学相长, 创建民主的学习氛围。

三、内容语言融合教学理念在教学中的应用

将内容语言融合教学理念带入中学课堂, 实质上就是实施双语教学模式, 在学习其他学科知识的同时, 提高英语语言水平, 在科目领域中丰富语言, 拓宽英语学习的渠道。在实际的教学过程中, 应从以下几个方面考虑将该教学理念融入学科教学中。

(一) 母语与目标语应当同时使用

在教师进行科目教学时, 母语与外语可以同时使用, 将本学科的有些知识与内容用外语进行表达; 当遇到学科术语或知识时, 则要根据实际情况提高母语的占比。课堂上选择用母语或者目标语的时机, 都应当根据课堂的具体情况来决定。无论如何, 在教学时, 应给学生一些时间对教师的问题或解释做出反应。

两种语言使用的频率和时间在教学设计之前应当大致有所分配。教师语言表达顺畅, 两种语言之间的过渡转换要自然, 而不是简单翻译, 两者是要融合成为一个

整体^[6]。针对不同的教学目的,构建不同的教学流程,合理的设置安排两种语言的使用有利于提升两种语言技能的发展,并且也利于理解学科知识。

(二) 循序渐进式推进双语使用

为了使中学生能够更好地适应双语教学的环境,教师应针对不同阶段的学生安排课程中英语所占的比例。双语教学初期时,教师主要传授知识,适当加入英文表达,譬如一些常用简单句式,科目中的关键词,导入的情景短片。中期时,教师可以根据班级学生的总体水平,适当提高英文在课堂的所占的比例,试着让学生用双语回答问题,让学生有思考和语言转码的过程,这一系列的过程也是语言学习运用的重要阶段。后期时,教师在课堂上熟练进行双语切换,均衡分配双语的教授时间。这样一系列的阶段,能够让教师和学生逐步进入双语的情境之中,体验双语学习,营造语言与内容相互融合的教学氛围。

(三) 教学材料多样性

根据学生的水平,有效地组织教学材料,多加入图片,声音,动作等多模态的方式,辅助目标语的表达和理解。刚起步时可选择一些学生已经理解的学科知识与部分新的学习内容相结合,关注学习者双语教学中的语言困难,增加辅助性的材料和图片等,为学生扫清一些理解障碍,逐步的扩展词汇量。教学效果主要还得对标学生的参与度,看学生是否能够通过该课堂在英语语言能力与学科知识获得双丰收。所以,在教学方式上,设置多样的教学活动,多样的教学展示材料,让学生尽可能参与,避免教师持续性的占据主位,而学生却只是“看客”,边学边用,学用结合,形成良好的互动。教师要积极使用“双语”进行授课,并对教材做适当的处理^[8]。在条件允许的情况下,还应适当组织一些课堂活动,创设相互交流的语言环境。

虽然双语教学的有效实施能够提高学生的能力,但是在实施过程中也有一些问题和缺陷。在教师方面,对教师的综合素质要求较高,教师需掌握丰富的基础专业知识,娴熟的教学技能。教师在实践中可能很难将目标语与实际的教学科目教学融合。各科优秀教师资源的短缺是该教学理念不能广泛推广的一个因素,尤其是在偏远地区。目前缺乏能够用目标语言进行教学的内容型教师和在给定的学科领域具有专业知识的语言教师。即使是拥有语言和学科学位的教师,也很难用适合学生语言和内容的合适目标语言来表达内容领域的知识擅长。教师资源问题一直是人们讨论的热点。在该教学理念的指导下,各科教师都需要掌握该门学科的英语基础,并且重新组织教学内容和话语表达,无疑对教师的素质问题提出了挑战^[9]。

在学生方面,接受该理念教学的学生也应当具备一定的英语基础,事实上,很多学生的基础和能力还未达到该种程度,可能会导致一些英语学科偏弱的学生对其他学科产生厌倦心理,加大学科的理解难度,导致学生对课程产生焦虑,影响整体的学习进度,运用不当,则会降低学科的教学效果。

四、结语及展望

内容语言融合教育理念能够弥补传统英语教学的一些问题,但是在短时间内该教学理念难以在全国范围内普遍推广。在教学资源丰富的地区,可以开展该教育理念的应用和实施。其实有不少中学已经实施在校的双语教学,旨在培养综合型人才,应对社会的要求。在实施过程中,要避免两种倾向,避免以外语成为课堂的主导,忽略学科内要完成的教学内容;同时也要避免母语在课堂的比重过多,不能达到真正的双语教学。总之,要使母语与目标语达成平衡,还需要教师一定的努力。在此过程中,教师也在不断提高自身的素质和能力,提高自身的专业水平,成为发展型教师。

参考文献:

- [1]常俊跃,赵永青.内容语言融合教育理念(CLI)的提出、内涵及意义——从内容依托教学到内容语言融合教育[J].外语教学,2020,41(05):49-54.
- [2]吕良环.语言与内容相融合——国外外语教学改革趋势[J].全球教育展望,(08),52-56+63.
- [3]都建颖.2011.以内容为依托的英语教学法[M].武汉:华中科技大学出版社.
- [4]Marsh, D. 2002. CLIL/EMILE: The European Dimension [M]. Finland: University of Jyväskylä.
- [5]常俊跃.2015.英语专业基础阶段内容依托教学改革研究[M].北京大学出版社.
- [6]董金伟,段天虹著.CBI理念引领下中学课程全英教学模式探索[M].广州:中山大学出版社.2018.
- [7]袁平华.大学英语教学改革与以学科内容为依托的语言教学模式[J].外语界,2010(3):7-13.
- [8]赵秀艳.英语专业内容依托教材评估框架研究[M].北京:新华出版社,2017.01.
- [9]王国惠,李春茂.2007.论“浸入式”双语教学模式及其作用.北京大学学报(哲学社会科学版)(S2),301-302.
- [10]戴庆宁,吕晔.CBI教学理念及其教学模式[J].国外外语教学,2004(04):18-22.
- [11]吴春香.任务型学习模式在小学英语绘本教学中的运用[J].中学生英语,2018,0(4):28-28.
- [12]孙有中.人文英语教育论[J].外语教学与研究,2017,49(6):859-870.